

HILTI



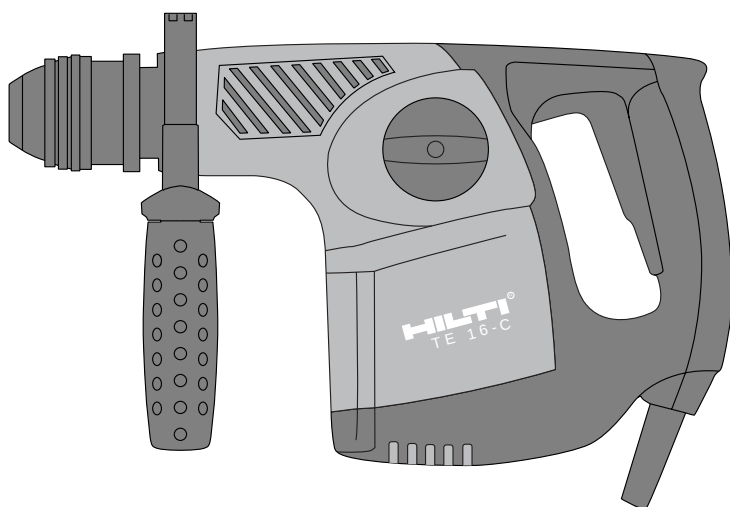
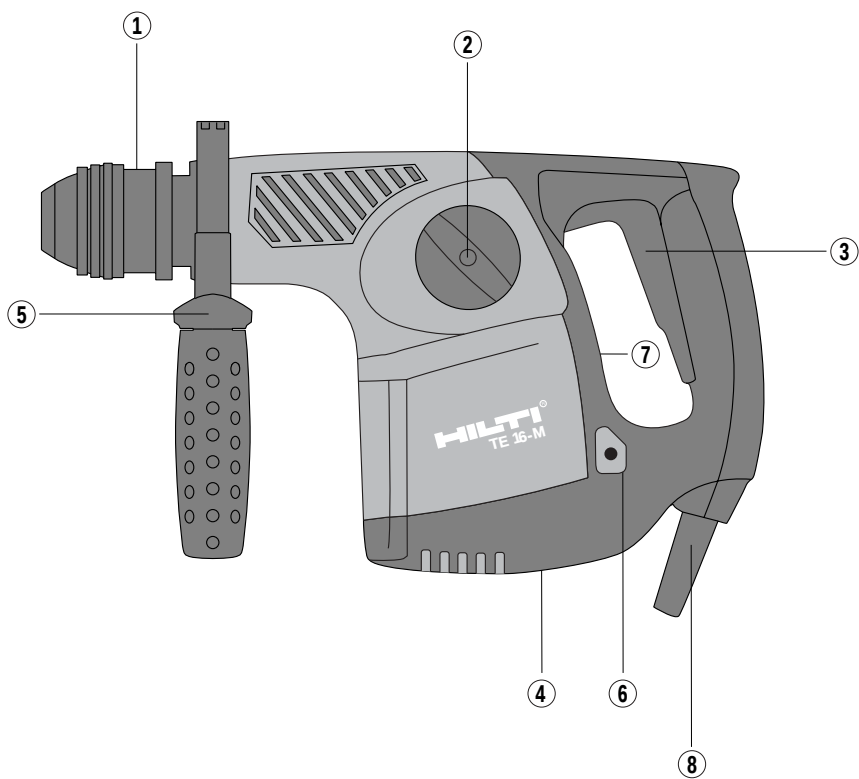
TE 16 / TE 16-C / TE 16-M

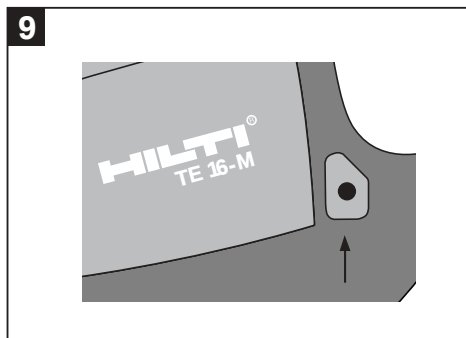
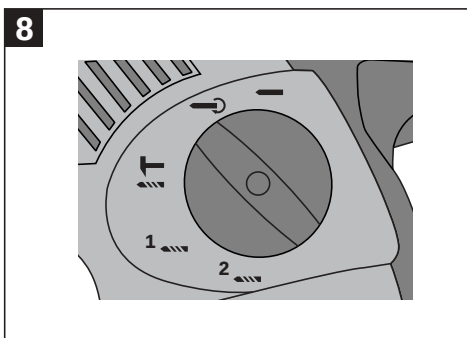
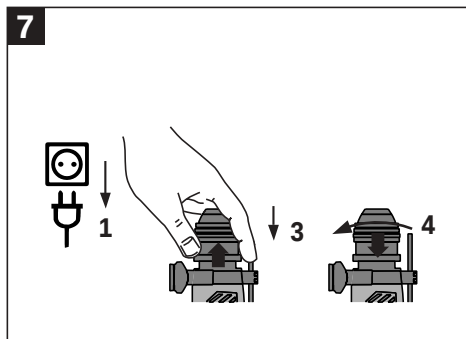
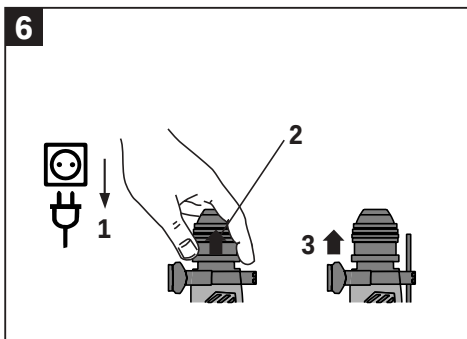
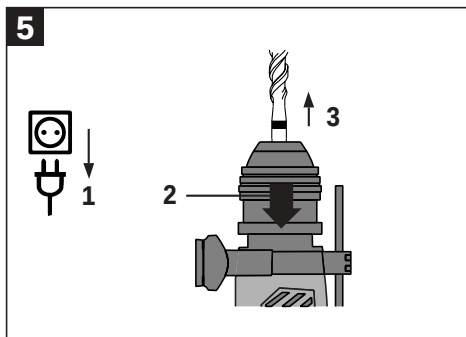
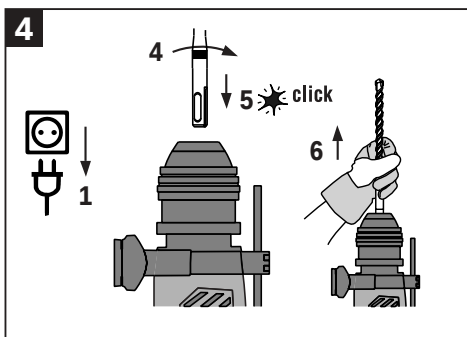
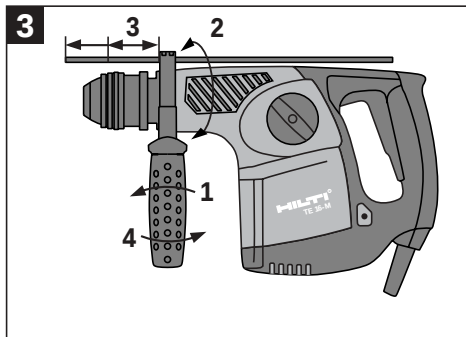
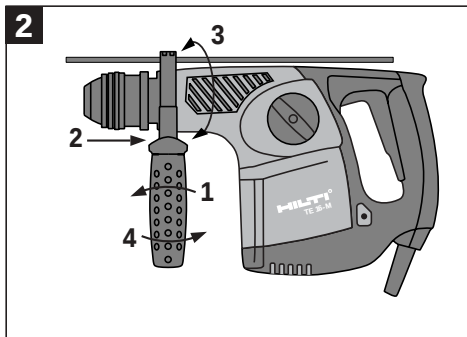
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt



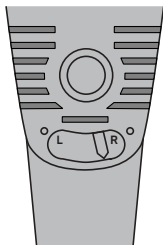
287428







10



TE 16/-C/-M Borrhammare

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med maskinen.

Lämna aldrig ifrån dig maskinen till andra personer utan att även ge dem bruksanvisningen.

Drift- och indikeringslement 1

- ① Chuck
- ② Funktionsväljare
- ③ Strömbrytare
- ④ Omkopplare för rotationsriktning
- ⑤ Sidohandtag med djupmått
- ⑥ Stödskydd (tillbehör TE 16-M tillval)
- ⑦ Kabel

Innehållsförteckning	sidan
1. Allmän information	121
2. Beskrivning	122
3. Verktyg och tillbehör	122
4. Teknisk information	123
5. Säkerhetsföreskrifter	124
6. Före start	126
7. Drift	127
8. Skötsel och underhåll	129
9. Felsökning	130
10. Avfallshantering	131
11. Garanti	131
12. Försäkringen om EU-överensstämmelse	132

1. Allmän information

1.1 Riskindikationer och deras betydelse

-FÖRSIKTIGHET-
Används vid situationer som kan utgöra en risk och leda till skador på person eller utrustning.

-OBSERVERA-
Används för anmärkningar och annan nyttig information.
1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör

1.2 Illustrationer

Varningssymboler



Varning:
Allmän fara



Varning: el



Varning:
Het yta

SV

Påbudssymboler



Använd skyddshjälm



Använd skydds-
glasögon



Använd andningsskydd



Använd hörselskydd



Använd skyddshand-
skar

Övriga symboler



Läs bruksanvis-
ningen före
användning

till texten hittar du på de utvikbara omslagssidorna. Ha alltid dessa uppslagna medan du läser anvisningarna. I texten i den här bruksanvisningen avser "maskinen" alltid borrhammaren TE 16, TE 16-C eller TE 16-M.

Här hittar du identifikationsdetaljerna på apparaten

Typbeteckning framgår av typskylten och serienummer finns på sidan av motorhuset. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller till ett serviceställe.

Typ: _____

Serienr: _____

2. Beskrivning

Maskinen är en eldriven borrhammare med pneumatisk slagmekanism. Maskinen är avsedd för professionella användare.

2.1 Korrekt användning

Maskinen är avsedd för borrar i betong och tegel. Den kan även användas för lättare mejslingsarbeten i tegel och efterarbeten i betong.

Möjliga arbetsområden är: byggarbetsplatser, verkstäder, renoveringar, om- och nybyggnationer.

Använd bara maskinen ansluten till huvudnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på maskinens typskylt.

Maskinen får inte ändras eller byggas om på något sätt. För att undvika skador bör du endast använda originaltillbehör från Hilti. Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen. Maskinen och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

2.2 Chuck

- TE-C (SDS-plus) chuck – standard
- TE-T (SDS-Top) chuck

2.3 Brytare

2.3.1 Brytare TE 16

Strömbrytare med steglös varvtalsreglering

Funktionsväljare:

- Borrar utan slag
- Hammarbörning

2.3.2 Brytare TE 16-C

Strömbrytare med steglös varvtalsreglering

Funktionsväljare:

- Borrar utan slag
- Hammarbörning
- Mejseljustering (12 lägen)
- Mejsling

2.3.3 Brytare TE 16-M

Strömbrytare med steglös varvtalsreglering

Funktionsväljare:

- Borrar utan slag 2
- Borrar utan slag 1
- Hammarbörning
- Mejseljustering (12 lägen)
- Mejsling

2.4 Grepp

- Vridbart sidohandtag med djupmått
- Vibrationsdämpat handtag

2.5 Skyddsanordning

- Mekanisk slirkoppling

2.6 Smörjning

- Oljesmörjning

2.7 I standardutrustningen ingår:

- Maskin
- Chuck TE-C eller TE-T
- Sidohandtag med djupmått
- Bruksanvisning
- Verktygslåda
- Putsdukar
- Fett
- Dammskydd

3. Verktyg och tillbehör

	TE 16	TE 16-C	TE 16-M
Chuck – standard	TE-C (SDS-plus)	TE-C (SDS-plus)	TE-C (SDS-plus)
Chuck	TE-T (SDS Top)	TE-T (SDS Top)	TE-T (SDS Top)
Hammarbör	Ø 5–25 mm		
Hammarbörkronor	Ø 66–90 mm (TE-C) Ø 50–90 mm (TE-T)		
Formsättnings- och installationsbör	Ø 10–35 mm (TE-C)		
Tunnväggig hammarbörkrona			Ø 25–68 mm (TE-C)
Hålsågar med flera användningsområden			Ø 35–105 mm (sexkantsinsticksände)

Mejsel		Spets-, flat- och formmejsel med TE-C- eller TE-T-insticksände
Sättverktyg	Sättverktyg med TE-C- eller TE-T-insticksände	
Snabbchuck	Snabbchuck 282341 och 282342 för trä- och metallbör med cylinderskaft eller sexkant	
Träbör	Ø 5–25 mm	
Metallbör	upp till Ø 13 mm	
Metallbör/stegbör		Ø 3–8 mm (2:a växeln) Ø 8–13 mm (1:a växeln) (sexkantsinsticksände)
Omrörningsverktyg för icke brännbart material		Omrörningsverktyg med cylinderskaft Ø 80–150 mm
Dammutsugning	TE DRS-S	
Stölskydd (tillval)		TPS

4. Teknisk information

Maskin	TE 16	TE 16-C	TE 16-M
Chuck	800 W	800 W	850 W
Märkspänning/märkström	100 V/8,2 A 110 V/7,3 A 110–127 V/6,8 A 120 V/6,8 A 220 V/3,8 A 230 V/3,6 A 240 V/3,5 A	100 V/8,2 A 110 V/7,3 A 110–127 V/6,8 A 120 V/6,8 A 220 V/3,8 A 230 V/3,6 A 240 V/3,5 A	100 V/11,0 A 110 V/10,0 A 110–127 V/10,0 A 120 V/9,2 A 220 V/5,0 A 230 V/4,8 A 240 V/4,6 A
Frekvens	50–60 Hz	50–60 Hz	50–60 Hz
Maskinens vikt	3,8 kg	3,85 kg	4,05 kg
Mått (L x B x H)	360 x 90 x 210 mm	360 x 90 x 210 mm	370 x 90 x 210 mm
Varvtal vid börning utan slag 2			1100 1/min
Varvtal vid börning utan slag 1	750 1/min	750 1/min	750 1/min
Varvtal vid hammarbörning	750 1/min	750 1/min	750 1/min
Slagsenergi	3,2 J	3,2 J	3,2 J
Chuck	TE-C (SDS-plus)/TE-T (SDS Top)		
Börrområde i betong/tegel (hammarbörning)	Ø 5–28 mm		
Hammarbörkronor	Ø 66–90 mm		
Börhålsdiameter vid börning med träbör	Ø 5–20 mm		
Börhålsdiameter vid börning med metallbör	upp till Ø 13 mm		
Börreffekt i medelhård betong	Ø 16 mm/72 cm³/min		
Skyddsisolerad (enligt EN 50144)	Skyddsklass II 		
Mekanisk slirkoppling			
Vibrationsdämpande grepp och sidohandtag			

SV

Radio-TV-avstörd	Enligt EN 55014-2	
Maskinen är skyddad från radio- och TV-störningar	Enligt EN 55014-1	
Ljud- och vibrationsinformation (mätt enligt EN 50144):		
Typisk A-vägd ljudeffektnivå (LwA):	102 dB (A)	
Typisk A-vägd ljudtrycksnivå (LpA):	89 dB (A)	
Använd hörselskydd		
Vibrationsnivå:	9,5 m/s ²	9 m/s ²

Med reservation för tekniska ändringar

5. Säkerhetsföreskrifter

5.1 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

WARNING! När du använder elektriska maskiner måste du observera följande grundläggande säkerhetsåtgärder som förhindrar att du får elstötar och minskar risken för brand eller skador.

Läs igenom alla anvisningar innan du använder maskinen.

5.2 Åtgärder för att göra arbetsplatsen säker



● Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplöst.

- Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen.
- Håll god ordning på arbetsplatsen. Håll arbetsområdet fritt från föremål som kan utgöra en skaderisk. Ordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Spänn fast arbetsstycket ordentligt. Använd en spännanordning eller ett skruvståd. På så vis hålls det fast bättre än för hand och du har dessutom båda händerna fria för att hantera maskinen.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskydd vid dammalstrande arbeten.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Använd alltid hårnät om du har långt hår.
- Vid arbeten utomhus rekommenderar vi skyddshandskar och skor med halkfria sulor.
- Se till att inga barn finns i närheten. Håll obehöriga borta från arbetsområdet.
- Låt inte obehöriga komma i kontakt med maskinen eller förlängningskabeln.
- Se till att hela tiden stå stadigt och hålla balansen.

- Anslut dammsugaranordningen. Se till att den är ordentligt ansluten och används på korrekt sätt.
- Se alltid till att kabel och förlängningskabel samt dammsugarslang hålls bakom maskinen vid arbete så att du inte snubblar.
- Dolda elkablar, gas- och vattenledningar kan utgöra en stor fara om de skadas under arbetet. Kontrollera därför arbetsområdet i förväg, t.ex. med hjälp av en metalldetektor. Yttre metalldelar på maskinen kan bli spänningsförande om du t.ex. råkar skada en nätkabel.

5.3 Allmänna säkerhetsåtgärder



- Använd rätt typ av maskin. Använd inte maskinen för arbeten som den inte är avsedd för. Följ anvisningarna och se till att maskinen är i gott skick.
- Undvik att röra vid roterande delar.
- Använd endast originaltillbehör eller extradelar som anges i bruksanvisningen. Om du använder andra tillbehör än dem som rekommenderas i bruksanvisningen kan det innebära en ökad skaderisk.
- Ta hänsyn till omgivningen. Utsätt inte maskinen för regn och använd den inte i fuktiga och våta omgivningar. Använd inte maskinen där det finns risk för brand eller explosioner.
- Se till att handtaget är torrt, rent och fritt från olja och fett.
- Överbelasta inte maskinen.
- Håll alltid maskinen i handtagen med tvåhandsfattning.
- Förvara maskinen på en säker plats när den inte används. Verktyg som inte används måste förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Var försiktig så att maskinen inte startas oavsiktligt. Bär aldrig maskinen med ett finger på strömbrytaren

om den är inkopplad. Se till att strömbrytaren är fränslagen när du sticker in kontakten i uttaget.

- Slå inte på maskinen förrän den är i arbetsposition.
- Dra alltid ut kabeln ur uttaget när du inte använder maskinen (t.ex. under en arbetspaus) samt vid rengöring, underhåll och byte av verktyg.
- Koppla från maskinen när du förflyttar dig.
- Sköt om verktygen ordentligt. Se till att hålla dem skarpa och rena. Följ anvisningarna vid smörjning och byte av verktyg.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte klämmer någonstans, samt att inga delar är skadade. Alla delar måste monteras på rätt sätt och enligt alla krav för att maskinen ska fungera perfekt.
- Kontrollera att maskinen inte är skadad. Innan du fortsätter att använda maskinen måste du noggrant kontrollera att skyddsanordningarna och eventuella lätt skadade delar fungerar som de ska. Skadade skyddsanordningar och delar bör repareras eller bytas av behörig fackman, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.

5.3.1 Mekanisk säkerhet



- Följ anvisningarna för skötsel och underhåll.
- Se till att verktygen passar i maskinen och sitter fast ordentligt i chucken.

5.3.2 Elsäkerhet



- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar, t.ex. vattenledningsrör, element, spisar eller kylskåp.
- Kontrollera regelbundet maskinens anslutningskabel. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av behörig fackman. Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade.
- Kontrollera att maskinen är i gott skick. Använd inte maskinen om den är skadad, om den inte är komplett eller om inte alla manöverelement fungerar som de ska.
- Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet får du inte röra vid den. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Skadade strömbrytare måste bytas hos Hilti-serviceverkstad. Använd inte maskinen om strömbrytaren

inte kan kopplas till eller ifrån.

- Låt endast en reparatör (från Hilti-serviceverkstad) reparera maskinen, så att du kan vara säker på att originalreservdelar används. Annars kan olyckor ske vid användning av maskinen.
- Elektrisk urladdning kan ske när som helst.
- Använd inte anslutningskabeln för annat än vad den är avsedd för. Bär aldrig maskinen i kabeln. Håll inte i kabeln när du drar ut stickproppen ur uttaget.
- Skydda kabeln från hetta, olja och vassa kanter.
- Vid arbete utomhus, använd endast förlängningskabel som är godkänd och märkt för detta ändamål.
- Vid strömavbrott: Slå av maskinen och dra ur kontakten.
- Du bör inte använda en förlängningskabel som har flera uttag om de andra uttagen samtidigt används för andra maskiner.
- Använd inte maskinen om den är smutsig eller våt. Fukt eller damm som fastnar på maskinens yta, framför allt damm av ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstötar. Låt därför Hilti-serviceverkstad kontrollera smutsiga maskiner med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.

5.3.3 Termiska risker



Varning:
Het yta



Använd
skydds-
handskar

- Verktygen kan bli heta under arbetet. Du bör därför använda skyddshandskar när du byter verktyg.

5.3.4 Damm



Använd
andnings-
skydd

- Om maskinen används utan dammsugare måste du använda ett andningsskydd när du arbetar med dammalstrande material.

5.4 Krav på användaren

- Maskinen är avsedd för professionella användare.
- Endast auktoriserad, utbildad personal får använda,

SV

sköta och utföra underhåll på maskinen. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns.

- Var uppmärksam. Ge akt på vad du gör! Arbeta på ett förnuftigt sätt. Använd inte maskinen om du är okoncentrerad.
- Gör pauser i arbetet och utför avslappnings- och fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna.

5.5 Personlig skyddsutrustning

Användaren och personer som befinner sig i närheten av arbetsplatsen måste bära skyddsglasögon, skyddshjälm, hörselskydd och skyddshandskar samt, om ingen dammsugare används, även andningsskydd.



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



Använd andningsskydd

6. Före start



6.1 Användning av förlängningskabel

Använd endast tillåtna förlängningskablar med tillräckligt stor area. Annars finns det risk för nedsatt maskinkapacitet och överhettning i kabeln. Kontrollera regelbundet att förlängningskabeln inte är skadad. Byt ut skadade förlängningskablar.

Rekommenderad minsta area och högsta kabellängd:

Nätspänning	Kabelarea				AWG	
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,3 mm ²	14	12
100 V	—	30 m	—	50 m	—	—
110–120 V	20 m	30 m	40 m	50 m	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	—	100 m	—	—	—

Använd inte förlängningskabel med 1,25 mm² och 16 AWG kabelarea.

Förlängningskabel utomhus

Vid arbete utomhus, använd endast en förlängningskabel som är godkänd och märkt för detta ändamål.

6.2 Användning av en generator eller transformator

Maskinen kan drivas med en generator eller en transformator under följande förutsättningar:

- Växelspänning, uteffekt minst 2 600 W.
 - Driftspänningen måste alltid ligga mellan +5 % och –15 % av märkspänningen.
 - Frekvensen 50–60 Hz; aldrig över 65 Hz.
 - Automatisk spänningsreglerare med startförstärkning.
- Andra maskiner får aldrig använda samma generator/transformator. Om andra maskiner kopplas till eller från kan under- eller överspänningstopparna orsaka skador på maskinen.

6.3 Montera sidohandtag 2

1. Dra ut stickkontakten.
2. Öppna sidohandtagsklämman genom att vrida på greppdelen.
3. För sidohandtaget (spännbandet) över chucken på maskinen.
4. Vrid sidohandtaget till önskat läge.
5. Spänn fast sidohandtaget genom att vrida på greppet.

7. Drift



WARNING! Om borren fastnar vrids maskinen åt sidan. Använd alltid sidohandtaget tillsammans med maskinen och håll i maskinen med tvåhandsfattning så att du får bättre mothållningskraft och slirkopplingen löser ut om borren fastnar. Spänn fast lösa delar i en fastspänningsanordning eller i ett skruvstöd.

	-FÖRSIKTIGHET- • Verktygen kan bli varma under arbetet. • Du kan bränna händerna. • Använd skyddshandskar när du byter verktyg.
--	--

7.1 Förberedelser

7.1.1 Inställning av djupmått **3**

1. Öppna sidohandtagssklämman genom att vrida på greppdelen.
2. Vrid sidohandtaget till önskat läge.
3. Ställ in djupmättet på önskat borrhjup "X".
4. Spänn fast sidohandtaget ordentligt genom att vrida på greppet.

7.1.2 Sätta in verktyg (TE-C) **4**

1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
2. Kontrollera att insticksänden är ren och lätt smord. Rengör och smörj in insticksänden vid behov.
3. Kontrollera att tätningen på dammskyddet är ren och hel. Rengör dammskyddet vid behov och byt ut tätningen om den är trasig.
4. För in verktyget i chucken och vrid det medan du trycker lätt på det, så att det hakar i spåren.
5. Tryck in verktyget i chucken tills du hör att det hakar fast.
6. Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.

7.1.3 Ta ur verktyg (TE-C) **5**

1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
2. Öppna chucken genom att dra tillbaka chuckhylsan.
3. Dra ut verktyget ur chucken.

7.1.4 Sätta in verktyg (TE-T) **6**

-OBSERVERA-

Ta av djupmättet från sidohandtaget för att undvika skador.

1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
2. Kontrollera att insticksänden är ren och lätt insmord. Rengör och smörj in insticksänden vid behov.
3. Kontrollera att tätningen på dammskyddet är ren och hel. Rengör dammskyddet vid behov och byt ut tätningen om den är trasig.
4. Vrid chucken mot symbolen
5. För in verktyget till anslaget i chucken.
6. Vrid verktyget tills du hör att det låses fast.
7. Vrid chucken mot symbolen
8. Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.

7.1.5 Ta ur verktyg (TE-T) **7**

-OBSERVERA-

Ta av djupmättet från sidohandtaget för att undvika skador.

1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
2. Vrid chucken mot symbolen
3. Dra ut verktyget ur chucken.
4. Vrid chucken mot symbolen

7.1.6 Ta loss chucken (TE-C och TE-T) **8**

-OBSERVERA-

Ta av djupmättet från sidohandtaget för att undvika skador.

1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
2. Skjut fram hylsan på chucken och håll fast den.
3. Lyft av chucken framåt.

7.1.7 Sätta fast chucken (TE-C och TE-T) **9**

-OBSERVERA-

Ta av djupmättet från sidohandtaget för att undvika skador.

- Chucken måste vara öppen .
1. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 2. Ta tag i hylsan på chucken, dra den framåt och håll fast den.
 3. Skjut på chucken framifrån på styrröret och släpp hylsan.
 4. Vrid på chucken tills den hakar i med ett klick.

SV

7.2 Drift 10

7.2.1 Låsa upp maskinen (stöldskydd) (TE 16-M) (tillbehör tillval) 11

Se bruksanvisningen ang. TPS stöldskydd.

1. Stick in maskinens stickkontakt i uttaget. Den gula stöldskyddslampan blinkar. (Maskinen har nu aktiverats och söker efter en giltig aktiveringsnyckel.)
2. Håll aktiveringsnyckeln nära maskinen (ca 50–70 cm). När den gula stöldskyddslampan slocknar är maskinen upplåst. (Systemet fungerar så att du oftast inte behöver ta upp aktiveringsnyckeln ur fickan för att låsa upp maskinen.)

-OBSERVERA-

Maskinen är upplåst till dess att den kopplas bort från elnätet.

  	-FÖRSIKTIGHET- • Vid borring kan material splittras. • Splittret kan skada hud och ögon. • Använd skyddsglasögon och skyddshandskar samt, om dammsugare inte används, ett andningsskydd.
--	---

	-FÖRSIKTIGHET- • Maskinen och borringen orsakar buller. • För starkt buller kan skada hörseln. • Använd hörselskydd.
--	---

7.2.2 Borring utan slag (2) (TE 16-M) 10

1. Vrid funktionsväljaren till läget (2 ) tills den hakar fast. Du får inte vrida på funktionsväljaren medan maskinen används.
2. För sidohandtaget till önskat läge och se till att det är korrekt monterat och ordentligt fastsatt.
3. Sätt i stickkontakten i uttaget.
4. Placera borrarpsen på det ställe där hålet skall borras.
5. Tryck in strömbrytaren långsamt (borra med lågt varvtal till dess att borren har centerats i hålet).
6. Tryck in strömbrytaren när du vill fortsätta borra med full effekt.
7. Använd inte extra hårt tryck. Det ökar inte borreffeften. Lägre tryck ökar verktygens livslängd.

7.2.3 Borring utan slag (/ 1) (TE 16/TE 16-C /TE 16-M) 10

1. Vrid funktionsväljaren till läget ( / 1 ) tills den hakar fast. Du får inte vrida på funktionsväljaren medan maskinen används.
2. För sidohandtaget till önskat läge och se till att det är korrekt monterat och ordentligt fastsatt.
3. Sätt i stickkontakten i uttaget.
4. Placera borrarpsen på det ställe där hålet skall borras.
5. Tryck in strömbrytaren långsamt (borra med lågt varvtal till dess att borren har centerats i hålet).
6. Tryck in strömbrytaren när du vill fortsätta borra med full effekt.
7. Använd inte extra hårt tryck. Det ökar inte borreffeften. Lägre tryck ökar verktygens livslängd.

7.2.4 Hammarborring (T) (TE 16/TE 16-C/TE 16-M) 10

1. Vrid funktionsväljaren till läget ( T) tills den hakar fast. Du får inte vrida på funktionsväljaren medan maskinen används.
2. För sidohandtaget till önskat läge och se till att det är korrekt monterat och ordentligt fastsatt.
3. Sätt i stickkontakten i uttaget.
4. Placera borrarpsen på det ställe där hålet skall borras.
5. Tryck in strömbrytaren långsamt (borra med lågt varvtal till dess att borren har centerats i hålet).
6. Tryck in strömbrytaren när du vill fortsätta borra med full effekt.
7. Använd inte extra hårt tryck. Det ökar inte slageffekten. Lägre tryck ökar verktygens livslängd.
8. För att undvika splitter vid borring av genomgående hål måste du reducera hastigheten strax före genombrötet.

-OBSERVERA-

Arbeten vid låga temperaturer:

Maskinen kräver en viss drifttemperatur för att slagverket ska starta.

För att uppnå denna temperatur kan du sätta verktyget mot underlaget och låta maskinen gå på tomgång. Upprepa tills slagverket startar.

7.2.5 Mejsling (/) (TE 16-C/TE 16-M) 10

-OBSERVERA-

Mejseln kan låsas fast i 12 olika lägen (ett steg per 30°). Därigenom kan man alltid hitta en optimal arbetsställning vid arbete med flat- eller spadmejsel.

Fästa mejseln i rätt läge

1. Vrid funktionsväljaren till läget (◀▶) tills den hakar fast. Du får inte vrida på funktionsväljaren medan maskinen används.
2. För sidohandtaget till önskat läge och se till att det är korrekt monterat och ordentligt fastsatt. (Du kan också hålla fast maskinen i chuckens greppdel.)
3. Vrid mejseln till önskat läge.

-FÖRSIKTIGHET-

Arbeta inte i den här ställningen.

Låsa fast mejseln

1. Vrid funktionsväljaren till läget (◀) tills den hakar fast. Du får inte vrida på funktionsväljaren medan maskinen används.

Mejsling (◀▶)

1. Sätt in stickkontakten i uttaget.
2. Placera mejseln på det ställe där du vill mejsla.
3. Tryck in strömbrytaren helt.

7.2.6 Rotationsriktning 12

-FÖRSIKTIGHET-

Du får inte vrida på omkopplaren för rotationsriktning medan maskinen används.

1. Vrid omkopplaren till läget för höger- "R" eller vänstergång "L".

8. Skötsel och underhåll

Dra ut stickkontakten ur uttaget.

8.1 Skötsel av verktygen

Ta bort smuts som sitter fast och skydda verktygens ytor mot rost genom att gnida in dem då och då med en oljefuktad putsduk.

8.2 Skötsel av maskinen

Maskinens yttre skal är tillverkat av slagålig plast. Handtaget består av elastomermaterial.

Använd aldrig maskinen om ventilationsspringorna är igentäppta! Rengör springorna försiktigt med en torr borste. Förhindra att partiklar tränger in i maskinen. Rengör maskinens utsida regelbundet med en lätt fuktad putsduk. Använd inte spruta, ångstråle eller rinnande vatten vid rengöringen! Det kan äventyra maskinens elektriska säkerhet. Se till att maskinens handtag alltid hålls rena från olja och fett. Använd inte silikonhaltiga rengöringsmedel.

8.3 Underhåll

Kontrollera regelbundet att maskinens yttre delar inte är skadade och att manöverfunktionerna fungerar som de ska. Använd inte maskinen om någon del är skadad eller om manöverfunktionerna inte fungerar ordentligt. Låt Hilti-serviceverkstad reparera maskinen.

Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.

8.4 Kontroll efter skötsel- och underhållsarbeten

Efter alla skötsel- och underhållsarbeten bör du kontrollera att alla skydds- och säkerhetsanordningar satts tillbaka och fungerar felfritt.

SV

9. Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Maskinen startar inte.	Strömförsörjningen är bruten.	Sätt i en annan elektrisk maskin och se efter om den fungerar.
	Kabeln eller stickkontakten är defekt.	Kontrolleras av behörig och byts vid behov.
	Defekt strömbrytare.	Kontrolleras av behörig och byts vid behov.
	Maskinen är inte upplåst. (TE16-M med stöldskydd)	Lås upp maskinen med aktiveringsnyckeln.
Inget slag.	Maskinen är för kall.	Värm upp maskinen till lägsta drifttemperaturen. (se Före start)
	Funktionsväljaren står på roterande borring.	Ställ funktionsväljaren på hammarborring.
Maskinen har inte full effekt.	Förlängningskabeln har för liten area.	Använd en förlängningskabel med tillräcklig area. (se Före start)
	Strömbrytaren är inte helt intryckt.	Tryck in strömbrytaren till anslaget.
Borren roterar inte.	Funktionsväljaren är inte låst.	Vrid på funktionsväljaren när maskinen står stilla .
Det går inte att ta ut borren ur chucken.	Chucken har inte dragits tillbaka helt.	Dra tillbaka maskinspärren till anslaget och ta ur verktyget.
	Sidohandtaget är inte korrekt monterat eller har halkat snett.	Lossa sidohandtaget och montera det på korrekt sätt så att spännbandet och sidohandtaget hakar i fördjupningen. (se 6.3)
Borren går inte in i underlaget.	Maskinen är inställd på vänstergång.	Ställ om maskinen till högergång.

10. Avfallshantering

Hilti-maskiner är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.

Så här kan du själv separera materialet: Montera isär maskinen så långt det går utan specialverktyg. Torka ren de oljiga delarna med en putsduk, sug upp överflödigt fett med ett papper (totalt ca 50 ml) och återvinn detta på lämpligt sätt. **Se till att fettet inte hamnar i avloppet eller på marken.**

Separera de enskilda delarna på följande sätt:

Bygghdel/bygggrupp	Huvudsakligt material	Sortering
Verktygslåda	Plast	Plaståtervinning
Drevhus	Aluminiumlegering	Metallskrot
Lagersköld	Aluminiumlegering	Metallskrot
Handtag, sidohandtag	Plast	Plaståtervinning
Motorhus	Plast	Plaståtervinning
Grepphölje	Plast	Plaståtervinning
Fläkt	Plast	Plaståtervinning
Motor (rotor och stator)	Stål och koppar	Metallskrot
Kabel	Koppar, elastomer	Metallskrot
Drevhusdelar	Stål	Metallskrot
Slagverksdelar	Stål	Metallskrot
Skravar, smådelar	Stål	Metallskrot

SV

11. Garanti

Hilti garanterar att maskinen inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning, att alla garantianspråk sker inom 12 månader (om inte nationella regler föreskriver en längre garantitid) efter inköpsdatum (fakturadatum) samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att maskinen inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål utesluts uttryckligen.

När felet har fastställts ska maskinen tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

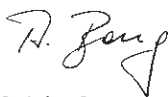
12. Försäkran om EU-överensstämmelse

Beteckning:	Borrhammare
Typbeteckning:	TE 16/TE 16-C/TE 16-M
Konstruktionsår::	2003

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande riktlinjer och standarder:

89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
06/2004



Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2004